



# CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distr: GENERAL

PNUMA/CMS/Conf.9.14/Rev.1  
11 de noviembre de 2008

Original: INGLÉS

NOVENA REUNIÓN DE LA  
CONFERENCIA DE LAS PARTES  
Roma, del 1 al 5 de diciembre de 2008  
Punto 12.0 de la agenda

## PROYECTOS IMPORTANTES Y ACCIONES CONCERTADAS PARA LAS ESPECIES

*(Documento preparado por la Secretaría de la CMS)*

1. El presente documento informa sobre los progresos hechos desde la COP8 en la implementación de dos proyectos importantes para las especies y una acción concertada, llevadas a cabo por la Secretaría de la CMS, en cooperación con sus interlocutores para la conservación de las especies migratorias de los antílopes sahelosaharianos, las grullas siberianas y los mamíferos de las tierras áridas de Asia, que se encuentran en una situación desfavorable, según la define la Convención.

### A. PROGRAMA DEL PLAN DE ACCIÓN PARA LOS ANTÍLOPES SAHELOSAHARIANOS

#### La CMS, defensora de la diversidad biológica en el desierto

2. La Acción concertada para los ASS se basa en la Resolución 3.2 de la CMS (Acciones concertadas para las especies en el Apéndice I), actualizada mediante las Res. 4.2 (Nairobi, 1994), Res. 5.1 (Ginebra, 1997), 6.1 (Ciudad del Cabo, 1999), 7.1 (Bonn, 2002), y la Res. 8.29 (Nairobi, 2005). En virtud de ellas, la Conferencia de las Partes instruyó a la Secretaría y al Consejo Científico a alentar y asistir a las Partes a participar en una acción concertada para la especie identificada, y a presentar periódicamente informes sobre los resultados a la Conferencia de las Partes.

3. Durante varios años, el desarrollo de la acción concertada para los antílopes sahelosaharianos demostró que las tierras áridas son sin disputa una de las áreas importantes de actividad de la Convención sobre la Conservación de las Especies migratorias de Animales Silvestres (CMS). La Convención dispone de considerable experiencia en la satisfacción de las necesidades realmente específicas de estas zonas, que contienen un gran número de especies migratorias emblemáticas muy bien adaptadas a las condiciones extremas de la vida silvestre, especialmente para los animales grandes. El empobrecimiento biológico y la degradación del suelo en estas regiones, y el aumento de la pobreza que resulta de ellos tienen asimismo consecuencias económicas y geopolíticas de importancia a escala internacional.

4. El objetivo general del Plan de acción ASS de la CMS, y también de los programas para su ejecución, es antes que nada el de preservar y restaurar la diversidad biológica sin parangón de la zona sahelosahariana, donde sobreviven las últimas poblaciones viables de la fauna sahelosahariana, sobre la base del uso del patrimonio natural por las comunidades de

pastores nómadas, buscando también un equilibrio entre las medidas en pro del desarrollo social y la conservación del ambiente natural.

5. Más específicamente, los principales objetivos de la Acción concertada consisten en crear y reforzar las zonas protegidas, apoyar los programas de reintroducción, favorecer la intervención de las comunidades locales y gestionar las acciones para incrementar las capacidades a escala nacional. Ello se alcanza sobre todo mediante los distintos cursos de formación y los inventarios biológicos en la zona donde la fauna sahelo-sahariana grande está presente. Utilizando inspecciones aéreas y sobre el terreno, el programa ha permitido confirmar la posición precaria de esta especie del desierto en todos los estados de su zona de distribución.

6. La Acción concertada de la CMS para los antílopes sahelo-saharianos también se lleva a cabo en el contexto de los esfuerzos internacionales de varios órganos de las Naciones Unidas y de la Unión Europea para mantener la diversidad biológica y combatir la desertificación en la región del Sahara.

7. Las actividades que se gestionan mediante el programa ASS, y los proyectos ASS CMS/FFEM y ASS CMS/UE representan una parte importante de la ejecución del Plan de acción de la CMS para los antílopes sahelo-saharianos, que puede presentarse tal como sigue, para los últimos tres años:

#### **FASE I: Proyecto CMS/FFEM ASS (ASSP I):**

##### Implementación del proyecto:

8. El Proyecto ASS-CMS/FFEM (ASSP I) registró sumas – sin incluir las sumas equivalentes comprometidas por los interlocutores – que montan a un presupuesto total de € 1,754,000. El Proyecto ha sido administrado por la Secretaría de la CMS, tras su financiación por el “Fonds Français pour l’Environnement Mondial” (FFEM) en €1,385,000 (79%), aprobada en abril de 2002, y el acuerdo de financiación entre la CMS y la “Agence Française de Développement” concertado en mayo de 2003. La Convención contribuyó asimismo con € 280,000 (16%) durante el periodo de cuatro años de coordinación general, de 2003 a 2006, y Bélgica con el monto de €89,000 (5%).

9. Los procedimientos presupuestarios se basan en un primer avance de dinero, seguido por otros, ante presentación de los gastos, en conformidad con los reglamentos financieros de FFEM y ONU. Al presente, los desembolsos de FFEM han alcanzado €714,161 (52% del presupuesto FFEM); el resto, €670,839 (48% FFEM), sufragará el programa remanente. Una reasignación de € 300,000, como contribución de la asociación al nuevo Proyecto ASS-CMS/EC Proyecto (ASSP II) ha sido aprobado por FFEM .

10. Como se informó al Comité Permanente en su vigésimo octavo y trigésimo segundo periodos de sesiones (CMS/StC28/12 y CMS/StC32/15/Rev.2), el proyecto CMS/FFEM se ha venido centrando en Mali, Níger y Túnez, en tanto que proyecto piloto con actividades transversales en otros cinco países. Desde su inicio a fines de 2003, varias actividades se han llevado a cabo en los países en cuestión, concentrándose en Túnez, y Níger, así como en Chad en una cierta medida, puesto que las inspecciones preliminares mostraron la existencia de poblaciones silvestres residuales del antílope, de importancia mundial, aún persisten en la región de Níger-Chad.

11. Mauritania, Marruecos y Senegal fueron objeto de las actividades transversales del proyecto CMS/FFEM, con presupuestos de €60,250, €30,250 y €15,250 respectivamente. Las sumas registradas para estos países sufragaron la formación regional, de febrero de 2007, efectuada en Túnez, y durante la cual se brindó capacitación a funcionarios de Marruecos y Senegal, al igual que de Túnez y Algeria. Empero, durante este periodo, se propuso también brindar apoyo técnico, por parte del equipo del Proyecto, a Mauritania y a Marruecos, pero ello no se efectuó aún. Continúan los contactos con Senegal para dar seguimiento a la reintroducción del orix, que tuvo lugar con anterioridad.

12. Se diseñó el proyecto CMS/FFEM en Mali como un programa importante con un presupuesto total de €239,550, de los cuales sólo se han utilizado €10,000 para un estudio e inventario efectuados a principios de 2005, por el “Office National de la Chasse et de la Faune Sauvage” (ONFCS). Dicho inventario estaba dirigido a determinar la situación de conservación de la gacela dama en Tamesna Sur, en Mali. Sus resultados han demostrado la necesidad de reasignar recursos a las demás actividades en zonas clave tales como Termit-TinToumma en Níger y la zona fronteriza con Chad. Ello se decidió en cooperación con FFEM.

13. Desde 2006, el programa ha desarrollado y se ha concentrado principalmente en dos frentes, con un primer enfoque al norte del Sahara, con las actividades en el sur de Túnez, y el sur del Sahara, con el desarrollo del proyecto en la zona protegida de Termit-TinToumma en Níger.

#### Progresos en la parte norte del área de distribución:

14. Constitución de metapoblaciones de orix y adax en el sur de Túnez:

- en conformidad con la estrategia tunecina de ASS establecida en 2004, para permitir la constitución de metapoblaciones de *Oryx dammah* y *Addax nasomaculatus* en Túnez, el traslado de 20 antílopes adax y 10 orix, con el apoyo técnico de la International Foundation for Wildlife Conservation (IGF), como primera etapa a la plena reintroducción del adax al medio silvestre, proveniente de los parques nacionales de Djebil y Senghar; y
- Inventarios del Gran Erg Oriental, para evaluar el estatus de la amenazada *Gazelle leptoceros*, fase I en abril de 2006 y fase II en septiembre de 2007, en los parques nacionales de Djebil y Senghar;
- Sesiones regionales de formación lideradas por el “Institut Royal des Sciences Naturelles de Belgique” (IRSNB) para funcionarios de los gobiernos de los estados de la zona de distribución, durante las actividades que rodearon el traslado exitoso de los antílopes SS en febrero de 2007.
- Adquisición de dos vehículos con tracción a cuatro ruedas para el proyecto CMS/FFEM en Túnez; y
- Apoyo a la Unidad de Coordinación Nacional de Túnez para el ASSP.

#### Progresos en la parte sur del área de distribución:

15. La Secretaría de la CMS firmó un Memorando de Entendimiento con el “Ministère de l’Hydraulique, de l’Environnement et de la Lutte Contre la Désertification” en agosto de 2005

por un monto de €365,450, destinado a la implementación de las actividades CMS/FFEM en Níger.

16. A septiembre de 2007, la mayoría del presupuesto total del MdE ya había sido comprometido para sufragar casi todas las actividades del proyecto CMS/FFEM en Níger. El programa, allí, consistía principalmente en:

- La actualización de los inventarios en Termit/Tin Touma en 2006-2007 (última inspección en 2004);
- El taller de iniciación efectuado en Termit en mayo de 2006, una buena oportunidad para que los asociados en el proyecto en Níger se encontrasen y encontrasen a las comunidades locales, para interesarlas en el proceso de conservación de los ASS;
- El proyecto de clasificación y gestión de la zona protegida de Termit/Tin Touma liderado por el Sahara Conservation Fund (SCF) en asociación con la CMS;
- La adquisición de un vehículo con tracción a cuatro ruedas para la unidad de coordinación nacional de Níger;
- Colaboración con la “Association Française des Volontaires du Progrès” (AFVP) para asistir y apoyar a la unidad de coordinación nacional de Níger en su labor para el proyecto CMS/FFEM, a través de la involucración de un voluntario en:
- El programa de vigilancia que ayudará a Níger a mantener una presencia disuasiva y una supervisión de la futura zona protegida de Termit/Tin Touma, con el apoyo de las comunidades pastorales, y se ha acordado también un programa de concienciación con las autoridades de Nigeria, para el cual se prepara financiación.

17. La caza ilegal y excesiva de la especie de antílope en peligro en Tesker/Níger, fue señalada a la trigésimo primera reunión del Comité Permanente de la CMS (Bonn, septiembre de 2006), en respuesta a lo cual la CMS organizó dos misiones a Níger para informar y verificar en el terreno la devastación tras la caza ilegal sobre la que se informó al Comité.

18. Los principales resultados de las misiones fueron debatidos durante la trigésimo segunda reunión del Comité Permanente (Bonn, noviembre de 2007) en la cual se acordaron las recomendaciones de la Secretaría y las medidas urgentes requeridas. El informe StC32 figura en: [http://www.cms.int/bodies/StC/32\\_StC\\_documents\\_overview.htm](http://www.cms.int/bodies/StC/32_StC_documents_overview.htm)

19. Como una medida urgente para favorecer un régimen de caza sustentable para Níger, la Secretaría estableció los parámetros para un estudio y los debatió con un representante del grupo de trabajo ASS en el Consejo Científico de la CMS y con el directorio del Sahara Conservation Fund (SCF) y el International Council for Hunting (CIC), en tanto que interlocutores. Se prepara al presente un proyecto práctico para reforzar las capacidades del servicio para la fauna silvestre en Níger y someter a prueba la eficacia de la organización de la caza en dicho país.

#### Hacia un corredor fronterizo de conservación entre Níger y Chad:

20. El proyecto CMS/FFEM planificó tener actividades transversales para Chad, con un presupuesto total de €50,000, que se utilizó enteramente para el proyecto “Prospectando las zonas prioritarias de conservación para ASS, e identificación de los programas de desarrollo de la conservación en Chad” liderado por IRSNB.

21. La inspección aérea demostró la existencia de poblaciones muy pequeñas de adax en el oeste de Chad, lo cual resultó un incentivo idóneo para avanzar con el nuevo proyecto transfronterizo entre Níger y Chad; una propuesta fue presentada a la Unión Europea y aceptada a principios de 2007.

## **FASE II: Proyecto ASS-CMS/CE (ASSP II):**

### **Un nuevo programa para la mayor implementación del Plan de Acción ASS de CMS:**

22. El Proyecto “Programme transfrontalier de conservation et de gestion durable de la biodiversité sahélo-saharienne de la zone de Termit / Tin Toumma, au Níger et du Djourab Ouest, au Tchad” entró en vigencia en enero de 2007.

Inicialmente se destinó al Proyecto un presupuesto de €2,875,000. Empero, dada la situación política inestable en Chad, en 2006 y 2007, el hecho de que por el momento, al menos, ha sido imposible trabajar en la zona del Djourab de Chad desde 2007, y la cancelación subsiguiente de parte de la cofinanciación planificada, la CMS ha solicitado una disminución de la financiación total del proyecto, que pasaría de €2,875,000 a €2,375.000 . La Comisión Europea acordó el programa revisado en noviembre de 2007.

23. El nuevo proyecto sobre la conservación de ASS en la región fronteriza entre Níger y Chad se basa en el Acuerdo revisado de financiación concertado entre la Oficina de Ayuda a la Cooperación de la Comisión Europea (EC/AIDCO) y la Secretaría de la CMS. El presupuesto total del proyecto es de €2,375.000, de los cuales €1,900.000 (80 %) son sufragados por la Comisión Europea, €300,000 (12.63%) por el proyecto CMS/FFEM y otros €175,000 (7.37%) provienen de las contribuciones en efectivo y en especies de la CMS. El socio principal de la CMS en el Programa ASS, el SCF (Sahara Conservation Fund) ha comprometido 233.000 euros adicionales al proyecto.

24. Para aliviar la carga creciente de trabajo de la Secretaría de la CMS, y en consideración del tamaño y la complejidad del nuevo proyecto, la CMS solicitó al PNUMA que establezca un puesto al nivel L2, por cuatro años, para un oficial asociado responsable de la gestión de programas; el cargo precedente, ocupado por un asistente financiero responsable del ASSP I, existió del 5 de septiembre de 2007 al 22 de septiembre de 2008. Su reemplazante asumirá sus funciones cuando acabe el proceso de selección, tras la promoción del primer funcionario a un puesto P-3 con otro organismo de la ONU.

25. El informe financiero explica la situación del Proyecto, que debe iniciarse sobre una base sólida, y brinda asimismo detalles del uso de los fondos durante el periodo de un año y medio abarcado por el informe.

26. Debido a las razones indicadas arriba y también en la carta de la CMS a la CE del 3 de julio de 2008, y debido a la falta, que se anticipa, de fondos equivalentes suficientes, se envió un pedido a la Comisión de la UE, en mayo de 2007, con el fin de disminuir el presupuesto total (de €2,875,000 a €2,375,000 euros). Ello se explica por la notificación de la suspensión de actividades en Chad, ya mencionada, y por las demoras en iniciar el proyecto enviado a la EC/EuropeAid Co-operation Office. Las negociaciones relativas a la implementación del proyecto, al presupuesto y a la aprobación del principal interlocutor sobre el terreno (Níger/ME/LCD y SCF) se celebraron en octubre y noviembre de 2007, en Níger, por intermedio de la Unidad de coordinación regional del Proyecto.

27. Paralelamente, el Ministerio del medio ambiente (MEL/CD) de Níger aprobó en febrero de 2008 las actividades, el presupuesto y el organigrama propuestos.

28. Ambas partes concertaron posteriormente un apéndice al Memorando de Entendimiento entre la CMS y Níger (2005), en agosto de 2008, como base para las actividades y los programas establecidos para el periodo de aplicación del proyecto en Níger.

29. Las actividades de campo comenzaron en diciembre de 2007, tras la finalización de una inspección aérea de la zona de Termit, primer punto de referencia sobre la situación mundial de la megafauna, así como de una evaluación general de la presencia de camellos en la zona.

#### Creación del Área Protegida de Termit / Tin Toumma, un arca de Noé sahariana:

30. La región de Termit, un pequeño macizo montañoso en el sudeste de Níger, alberga la última población silvestre de Adax existente en el mundo, y una variada fauna sahariana que se encuentra relativamente bien protegida hasta el momento. En noviembre de 2007, un inventario aéreo permitió evaluar la población en unos 200 ejemplares de Adax. En acuerdo con el Ministerio del medio ambiente y de combate contra la desertificación de Níger, y en cooperación con el Fondo de Conservación del Sahara, el proyecto ASS apoya con entusiasmo la creación de la futura Área protegida de Termit / Tin Toumma (una propuesta de límites y zonación, ficha de clasificación, taller de concienciación para las poblaciones locales, vigilancia ecológica, etc.). La variabilidad de las lluvias y los pastoreos en el desierto, así como el carácter errabundo de los ASS, que pueden desplazarse por centenares de kilómetros, requieren trabajar en grandes zonas en las que se deben establecer áreas protegidas, integrando estas limitaciones en territorios cuya superficie abarca millones de hectáreas.

31. La primera etapa del programa de Termit-TinToumma se llevó a cabo con el apoyo del proyecto ASS-CMS/FFEM.

32. Empezando en 2007, se negoció y se lanzó una segunda etapa del programa. Dicha labor se llevó a cabo mediante el “Programa transfronterizo para la conservación y gestión sustentable de la diversidad biológica sahel-sahariana de la zona de Termit / Tin Toumma en Níger y en el Djourab Occidental, en Tchad”, el Fondo mundial francés para el medio ambiente (FFEM), y mediante el apoyo del principal interlocutor de la CMS, el Sahara Conservation Fund (SCF).

33. Dicho periodo permitió a la Secretaría de la CMS, y la Unidad regional de coordinación para el programa para los ASS, determinar las actividades, el organigrama y los recursos respectivos de la segunda etapa. Mientras tanto se ha identificado la fuente de cofinanciación y el principal interlocutor en la ejecución de las actividades sobre el terreno.

34. La presencia del equipo sobre el terreno, que ha logrado establecer contactos tanto con las poblaciones locales en Zinder, por intermedio de los jefes tradicionales, como con la administración regional y con las fuerzas armadas, ha permitido poner sobre una base firme los principios del Plan de acción de la CMS y mejorar la comprensión de los grupos de usuarios de las necesidades de conservación y restauración de los recursos naturales de la región de Termit, así como a gestionar mejor las oportunidades que representan. Existe ahora un dialogo abierto con dichos interesados.

35. La región de Termit tiene un gran interés para el gobierno de Níger, y existe la voluntad política de completar con éxito la documentación sobre la situación jurídica y la clasificación, a fin de implementar una gestión efectiva del área. Establecer el PA Termit es parte del programa nacional para 2008. Una propuesta inicial relativa a los límites del área ha sido presentado al gobierno de Níger. Existen una formación e incremento de capacidades humanas constantes, asociaciones con universidades locales e internacionales y con ONGs que se ocupan de aspectos de desarrollo. Se está desarrollando una actividad inicial de vigilancia y monitoreo, basado en la comunidad, por parte de equipos reclutados a escala local. El principal objetivo es el de establecer una red para recoger información y monitorear los ASS que incluya a personas motivadas de la administración y que permita la presencia y la acción disuasiva sobre el terreno, si se requieren, en ocasión de la caza furtiva o de la violación de las reglas y los reglamentos nacionales.

### **PROGRAMA 2009-2011**

36. En virtud de la Resolución 8.5, párrafo 2.(n) - sobre Acuerdos en desarrollo en apoyo del logro de la Meta 2.5 del Plan estratégico de la CMS 2009-2011 - la Secretaría se propone tomar las siguientes medidas, en el trienio 2009-2011, bajo la férula de la Conferencia de las Partes y del Comité Permanente, que van en cuatro sentidos:

- (i) Administrar las actividades de ASSP I & ASSP II, y asegurar su plena implementación sobre el terreno;
- (ii) Fortalecer la colaboración con otros estados de la zona de distribución (Argelia, para la región fronteriza con Túnez del Grand Erg, y Mauritania, para la parte norte; Chad, si la situación política lo permite para la parte sur);
- (iii) Preparar la extensión de la Acción concertada de la CMS “Antílopes sahelosaharianos” en una Acción concertada para la “ megafauna sahelosahariana”, que permitirá tener en cuenta a especies altamente amenazadas tales como el guepardo del Sahara y la oveja de Berbería, entre otras especies migratorias del desierto; y
- (iv) Organizar una tercera reunión de los estados del área de distribución durante 2009. La reunión deberá concertar un instrumento internacional (Acuerdo CMS Artículo IV (3) o Artículo IV (4)), junto con un taller regional para actualizar el Plan de acción para la conservación de la megafauna sahelosahariana. Dicho acuerdo se acompañará con la revisión del Plan de acción de la CMS para los ASS. Se requerirá financiación para este taller, cuyo monto será de unos €60,000. Se debería hacer un llamamiento a los Estados del área de distribución recomendando que den acogida a este taller, y a las Partes de la CMS para que apoyen los proyectos para la megafauna sahelosahariana.

### **Acción solicitada:**

37. Se invita a la Conferencia de las Partes a:
- a. Reconocer los progresos alcanzados en la Acción concertada, su Plan de acción y los complejos proyectos subsiguientes ASSP I y ASSP II y alentar a los estados de la zona de distribución a dar su apoyo a dichas iniciativas;
  - b. Invitar al Comité Permanente CMS a que continúe suministrando directrices a la Secretaría, que debe informar periódicamente sobre los avances y los asuntos urgentes

de cualquier índole del ASS;

- c. En relación con el nuevo proyecto ASS-CMS/CE (ASSP II), asistir a la Secretaría alentando a las Partes que efectúan donaciones y a otros asociados e interesados a que brinden recursos financieros adicionales para la ejecución inmediata del proyecto; y
- d. En relación con la celebración de una Reunión de los Estados del área de distribución, concertar un instrumento internacional para la cooperación bajo la égida de la CMS y reunir un taller sobre la ejecución del Plan de Acción, e invitar a dichos estados a efectuar propuestas para dar acogida a la reunión y al taller en 2009, en colaboración con la Secretaría.

## **B. ACCIÓN CONCERTADA DE LAS TIERRAS ARIDAS DE EURASIA CENTRAL**

38. La Acción concertada se basa en la Resolución 8.29 (Acciones concertadas para especies del Apéndice I), la Recomendación 8.23 (Mamíferos de las tierras áridas y de Eurasia central) y la Recomendación 8.28 (Acciones en cooperación para las especies del Apéndice II) adoptadas por la Conferencia de las Partes en su octava reunión (Nairobi, 20 a 25 de noviembre de 2005).

39. Sus *objetivos* son los de:

- a) Restaurar la fauna de grandes mamíferos de las tierras áridas de Eurasia y de sus biomasas periféricas a un nivel substancial en relación con su magnificencia pasada, cerciorándose cuando menos de que la fauna recupere una variedad y abundancia suficientes para asegurar su atracción emotiva y estética, de que los elementos constituyentes básicos de la fauna existan en número suficiente para permitirles cumplir plenamente con su papel y de que los grandes procesos que consolidan su funcionamiento y, en particular, las interacciones eco-etológicas y los fenómenos migratorios puedan ocurrir y disfrutarse sin impedimentos;
- b) Organizar esta restauración en torno a una red de zonas seguras y protegidas adecuadamente, distribuidas en toda la región, y con poblaciones viables de cada una de las especies dentro de la entera, o al menos dentro de gran parte, del área histórica de distribución de cada especie;
- c) Vincular en su momento estas áreas mediante corredores ecológicos adecuados, adaptados a las necesidades de cada especie idónea, para evitar la fragmentación de las poblaciones y para favorecer las migraciones a gran escala;
- d) Basar la necesidad de volver a desplegar la fauna en la facilitación y en el aliento a la recolonización natural cuando sea posible, o en el refuerzo o la reintroducción del material original, y en el uso de sucedáneos sólo cuando no exista material original y se disponga de sucedáneos suficientemente satisfactorios;
- e) Fundar todas estas etapas en una evaluación correcta de las zonas históricas de distribución y de las condiciones ambientales pasadas para garantizar una autenticidad cultural, estética y ecológica sólida, y la credibilidad de la fauna restaurada; y
- f) Promover la megafauna restaurada como parte esencial del patrimonio regional, vincular estrechamente esta promoción al patrimonio cultural, arqueológico, artístico y literario inspirado por los grandes mamíferos en cada una de las regiones concernidas, y asegurar que dichos patrimonios naturales y culturales constituyan un



recurso importante para los países, regiones y comunidades y un polo de atracción, interés y de visibilidad que influya positivamente sobre otros atractivos.

40. Su *centro geográfico, biogeográfico, ecológico y cultural* es la parte eurasiática de la franja continua o cinturón de tierras áridas que atraviesan Eurasia y el norte de África, el cinturón más grande y complejo de su tipo en la tierra, que incluye un conjunto interconectado de desiertos cálidos, fríos, de semidesiertos y de estepas subdesérticas templadas y frías. Estas extraordinarias biomasas y sus ríos y montañas han sido testigos de las primeras manifestaciones de los empeños de la humanidad, el nacimiento de grandes civilizaciones, de la vida urbana, de la escritura, de los alfabetos. Son la cuna de la mayor parte de las domesticaciones y dan cabida a un patrimonio inestimable, cultural y natural, a paisajes culturales sin parangón, a legados arquitectónicos y artísticos de civilizaciones que nos retrotraen diez mil años, con notables indicios de cambios climáticos pasados, y que constituyen impresionantes testimonios de modos ingeniosos, imaginativos y ambiciosos de afrontar ambientes difíciles, así como ejemplos catastróficos de abuso provocados por modelos económicos y sociales irresponsables, una fauna y una flora de prodigiosa belleza y fascinantes adaptaciones. El desierto, más que cualquier otro ecosistema, por la índole misma de los retos que suscita, ha producido respuestas extraordinariamente complejas tanto en los procesos de evolución biológica, como de desarrollo humano tecnológico y cultural. Los logros de estos procesos pueden admirarse aún hoy en especies de animales y de plantas de un valor emblemático inigualado, así como en las manifestaciones de un saber tradicional.

41. Este patrimonio excepcional está gravemente amenazado, en parte por ignorancia de su significado. Los desiertos tienen una imagen negativa en los modelos socioeconómicos predominantes, inclusive entre las organizaciones que se ocupan del desarrollo sustentable y del medio ambiente. El alto valor de su diversidad biológica es sobre todo el de la beta-diversidad, que refleja una diversidad diferencial, no de la alfa-diversidad, que mide la riqueza local. Escapan así a la atención de muchos interesados en la conservación de la diversidad biológica, centrados cada vez más en los nódulos de riqueza de las especies, o en los lugares álgidos de la diversidad biológica. Los esfuerzos específicos para identificar los procesos vitales para la conservación de sus especies y comunidades distintivas son por ende necesarios y urgentes y están atrasados. Este mensaje fue claramente formulado por varias organizaciones internacionales que se dedican a la conservación del patrimonio, tales como la Convención de las Naciones Unidas sobre las Especies Migratorias, o sobre la Protección del patrimonio mundial cultural y natural.

42. El desarrollo de la acción concertada para los antílopes sahelo-saharianos ha demostrado que las tierras áridas entran dentro de la esfera de actividad especializada de la CMS. La Convención ha adquirido, con el pasar de los años, una considerable experiencia en atender a los requerimientos específicos de su medio ambiente y de su fauna. Además, ocupa una posición exclusiva en dicho terreno, pues la mayoría de las organizaciones y órganos financieros ha preferido concentrarse en biomasas de mayor diversidad biológica, tales como las selvas tropicales. Las zonas áridas, si bien presentan una riqueza comparativamente menor en especies, albergan un número de especies muy emblemáticas, especialmente adaptadas a las condiciones imperantes. Particularmente notable es su colección de grandes mamíferos, obligados en su mayor parte, por la índole misma de los recursos que aprovechan, a efectuar migraciones de naturaleza compleja y a menudo atípica. En efecto, la migración, estacional, oportunista, multianual, ha sido siempre una estrategia particularmente característica de las tierras áridas, desarrollada por muchos organismos, en particular por los grandes mamíferos que incluyen a los seres humanos.

43. La conservación y la restauración de la megafauna exclusiva a las zonas áridas puede constituir un empeño importante y de largas miras para la Convención. Su enfoque se basa en la admiración, el elogio, el respeto, la pasión y en el deseo de no alterar la índole de las zonas áridas, sino de conservar y realzar su valor. Para lograr dicho objetivo existe la necesidad de tomar medidas muy prácticas sobre el terreno que preserven a las especies emblemáticas, elemento esencial del patrimonio de las tierras áridas, pintadas, talladas, esculpidas, usadas, cazadas, adoradas durante milenios por brillantes civilizaciones, pero asimismo de aumentar de modo considerable el conocimiento mundial de su significado. Tales objetivos requieren la cooperación de muchos. La Convención desea sumar esfuerzos y desarrollar asociaciones con otras organizaciones de intereses similares para realzar el nivel de su prestigiosa meta.

44. El **área en la cual se desarrolla la Acción concertada** es principalmente la de las estepas y los desiertos fríos y templados de Asia y Europa (Zohary, 1973; Walter, 1974; Walter y Breckle, 1999), tierras generalmente definidas por una fitomasa de menos de 50 toneladas por hectárea. Así entendida, la zona engloba islas de biomasa no desérticas, templadas, habitualmente montañas o sub-montañas. Éstas están o bien rodeadas enteramente por desiertos, o bien se hallan entre los desiertos y el mar de la Eurasia templada meridional y del Asia occidental subtropical. Las mismas deben incluirse dentro de la zona de interés, pues su fauna mamífera está relacionada con la de las tierras áridas circundantes, o está muy influida por el avance de los desiertos y por la fragmentación y el aislamiento de los enclaves. Zonas mediterráneas y montañas cerradas son principalmente las de Anatolia, del Cáucaso, del Zagros, del Elburz, de las montañas de Asia Central y del sistema del Himalaya.

45. **La Restauración de la megafauna** es considerada cada vez más por los biólogos interesados en la conservación en todas partes como un instrumento esencial en la promoción de la conservación y la rehabilitación del ecosistema en grandes superficies del suelo. Las comunidades de los grandes mamíferos son el componente de la diversidad biológica que ha sufrido y continúa sufriendo más en el curso de la crisis de extinción que vivimos. Su pérdida tiene serias consecuencias ecológicas, pues a menudo incluyen especies clave capaces de dar forma a la evolución de los ecosistemas, de su vegetación y de las poblaciones de animales más pequeños a las que dan apoyo. Estas especies clave, tanto de grandes herbívoros como de carnívoros, son esenciales, en particular en el hábitat abierto característico del cinturón árido, para preservar o promover la riqueza y la diversidad generales e impedir el dominio de las especies invasoras exitosas, exógenas o endógenas, las "plagas y malas hierbas". Los grandes mamíferos son asimismo parte esencial del patrimonio cultural de la humanidad, comparables a los mayores monumentos y a los más importantes depósitos del saber. Su desaparición lleva a un empobrecimiento considerable y a una pérdida de originalidad de los valores patrimoniales locales. Ellos son los organismos cuya percepción afectiva y cultural es la más vívida, como se constata por el lugar que ocupan en el mundo de los juguetes, las decoraciones, los objetos, las películas, la literatura, y por su importancia en atraer al turismo. Los parques nacionales y las reservas naturales que albergan a los grandes mamíferos tienen una frecuentación mucho mayor, y generan muchos más beneficios provenientes de los visitantes que llegan desde muy lejos. En una escala mundial tales parques figuran entre las mayores atracciones, independientemente del continente en el que se encuentren. Los grandes mamíferos tienen un potencial de atracción inigualado, que va mucho más allá del turismo, como fuentes de interés cultural, científico y recreativo. Están particularmente bien adaptados para las especies emblemáticas cuya presencia en la zona garantiza un alto nivel de continuidad de los esfuerzos de conservación. La relación especial de los humanos con otros grandes mamíferos ha existido siempre. Por ende los mamíferos son, de lejos, el grupo de animales más estrechamente vinculado con el patrimonio cultural. Son una parte esencial de la inspiración para las tradiciones, los mitos y la expresión artística en muchas culturas,

particularmente en las estepas y los semidesiertos, y su prominencia en los testimonios artísticos está totalmente fuera de proporción con su presencia en la fauna local.

46. Para ser exitosa, la restauración de la megafauna debe fundarse, empero, en una sana evaluación ecológica y en un sentido de responsabilidad entre los actores locales. Deben constar registros de que los animales restaurados ocuparon la zona en otras épocas, pero dicha presencia debe haber tenido lugar en condiciones biogeográficas y ecológicas que no disten mucho de las de hoy. Si los componentes de la fauna del pasado se han perdido en todas partes, de modo que no hay un material adecuado para trasladar, toda sustitución que se ofrezca debe constituir una contrapartida razonable, tanto en su desempeño ecológico como en su aspecto general, similares a los de la fauna perdida, de modo de preservar el contenido emotivo, así como el carácter exclusivo y específico del patrimonio restaurado. La autenticidad es una clave para la identificación cultural y ésta es indispensable para disponer de apoyo público para esfuerzos que requieren mucho espacio y que pueden tener un gran impacto.

47. La autenticidad cultural y biogeográfica brinda un marco claro de referencia para la elección de bases temporales, prerequisite de cualquier proyecto de restauración y uno de los aspectos más difíciles, controvertidos y debatidos, expresado a menudo en términos de integridad biológica y de salud ambiental, nociones que son de difícil definición. La riqueza de la megafauna y su diversidad deben aumentarse al máximo, en acuerdo con las metas básicas del proyecto, pero dentro de los límites estipulados por la plausibilidad eco-etológica y biogeográfica por un lado, y por la idoneidad de la identificación cultural y la probabilidad de una apropiación patrimonial por el otro.

48. El *cinturón árido de Eurasia* está dotado de uno de los mayores *patrimonios culturales* del mundo, testimonio de eventos que han dado forma y contenido a la historia de la humanidad. Los sitios que presentan los primeros signos de vida sedentaria y del uso de las plantas domésticas se encuentran en Siria y en las zonas aledañas. La vida urbana y la escritura nacieron en Iraq y en Irán. Las primeras trazas arqueológicas de ovejas, cabras, vacas, animales domésticos se encuentran en Siria, Irán, Anatolia y Ucrania. La mayor parte de dichos procesos estaban vinculados estrechamente con la megafauna y su sentido queda espléndidamente ilustrado por la escultura monumental de Mesopotamia e Irán y por las tallas de Mesopotamia, Irán y del río Indo, por los animales tan vívidos de las culturas de la gran estepa de Eurasia Central, por los ricos mosaicos romanos de Siria. Muchos sitios arqueológicos en los cuales una experiencia directa de estos procesos puede verificarse, con su potente contenido emotivo e intelectual, están dispersos en zonas de gran belleza natural, en un hábitat impar donde vagaba la megafauna que los inspiró, paisajes culturales en los que técnicas inigualadas de resolver las dificultades inherentes al medio árido se desarrollaron con éxito hace milenios. Estos sitios se encuentran separados por grandes distancias y salvo muy pocos, que se hallan en, o cerca de, grandes concentraciones urbanas, son escasamente visitados. Su fama, fuera de los grupos especializados, es tan nimia, que algunos han sido obliterados con escasas protestas a escala mundial. En particular en una zona de distribución de sitios de la índole de la zona árida, la combinación de varios polos de atracción es indispensable para alcanzar un umbral de visibilidad socioeconómica. El fabuloso patrimonio cultural de la zona árida está sin duda demasiado escasamente distribuido para ser una fuente importante de ingresos. Vincular los principales sitios arqueológicos e históricos con los sitios naturales de calidad impar, mediante la presencia de grandes mamíferos, es un enfoque especialmente prometedor para la revalorización de los recursos de las tierras de secano, en primer lugar mediante un turismo de calidad y sus productos inmediatos, y luego mediante la celebridad a largo plazo que ello suscita.

49. *La labor preparatoria para la acción del primer trienio* se ha concentrado en una definición precisa de los límites de la región de interés, del calendario para las metas de restauración, del inventario de los componentes de la megafauna, de la situación de conservación dentro de todas las partes de la zona de acción, del inventario de los presentes sobre el terreno, en tanto que posibles interlocutores para la acción y de la elección de los instrumentos de ejecución.

50. *Límites de la región* – Tal como la define la Recomendación 8.23, la zona de interés se extiende sobre el territorio de 26 estados del área de distribución: Afganistán, Armenia, Azerbaiyán, Bután, Bulgaria, Unión Europea, China, Georgia, India, Irán, Iraq, Kazajstán, Kirguistán, Líbano, Mongolia, Nepal, Pakistán, República de Moldavia, Rumanía, Rusia, República Árabe Siria, Tayikistán, Turquía, Turkmenistán, Ucrania, Uzbekistán (Se subrayan los nombres de las Partes de la CMS). En la medida de lo posible, la totalidad del territorio de los estados del área de distribución ha sido incluido dentro de la zona para la Acción concertada, por conveniencia administrativa. En particular, en el sudoeste de la zona de Acción concertada, la línea de demarcación entre los desiertos fríos, los semidesiertos y las estepas de la zona Irano-Turaniana y los desiertos cálidos de la zona Saharo-Síndica deja en la región sur, el sur de Iraq y la banda estrecha de desiertos cálidos y bosques secos que bordea la región en Irán meridional, Pakistán y el noroeste de la India. Parece coherente, por ende, desde el punto de vista operativo y de la fauna, incluir esta banda dentro del marco de la acción, para preservar la unidad de las tierras secas de estos países. Ello, empero, no ha resultado posible para China, la India, la Federación de Rusia, y la Unión Europea y sus estados miembros, donde una gran parte de sus territorios pertenece a otras biomasas. Para ellas, se han creado unidades administrativas enteras, en la medida de lo posible, incluidas en el área de la Acción, excluyendo de su marco, donde se lo requiere, las especies que se distribuyen en su mayor parte en otras biomasas, y se ingresan estas pequeñas unidades administrativas sólo en pequeñas áreas que no son partes de las clases de hábitat para la Acción. Allende la zona definida por la Recomendación 8.23, la COP podría considerar una extensión a toda la parte asiática de la zona Saharo-Síndica, con el objeto de mantener la coherencia de los esfuerzos de la Convención para las tierras áridas. Ello añadiría nueve estados de la zona de distribución (Bahrain, Israel, Jordania, Kuwait, Omán, Qatar, Arabia Saudita, Emiratos Árabes Unidos, y Yemen).

51. *Calendario* -- En las tierras áridas de Asia occidental, de la meseta persa, del sudoeste de Asia Central y del noroeste de la India, es legítimo considerar un periodo histórico que parta del año 11000 AC. Los cambios climáticos subsecuentes han sido relativamente menores, y las sucesivas crisis de sequías provocaron cambios en las isohietas que tienen efectos locales profundos, tanto sobre los ocupantes humanos como sobre la composición de la fauna, pero escaso impacto sobre la región en su conjunto. Los tipos esteparios y de tierras de secano, presentes aún hoy, ocupaban superficies diversas pero contiguas, con pocos cambios cualitativos. Las transgresiones marinas provocaron pequeñas modificaciones costeras. Ninguna conexión con la fauna foránea importante tuvo lugar como resultado de estas vicisitudes climáticas. Una profusión de testimonios artísticos y culturales sobre la megafauna, producidos por el prestigioso pasado de las poblaciones humanas que ocuparon la zona sin interrupción, nos ofrece una base sólida para la identificación y la apropiación culturales durante el periodo.

52. *Inventario de los componentes de la megafauna* – Todas las unidades ecológicamente significativas (ESUs) presentes en la zona de la Acción, independientemente de si se las trata mediante referencias como especies taxonómicas o no, han sido consideradas,

cuando la información está disponible, como componentes separadas del conjunto de la megafauna. La definición de megafauna se ha, en la medida de lo posible, conformado con la percepción y la práctica locales, que han llevado a fijar límites inferiores arbitrarios de tamaño, de unos 30 kg para los ungulados, y de 25 kg para los carnívoros. Con estos límites, con los calendarios de que se dispone y con el examen de los ESUs, la megafauna de la zona para la Acción concertada tiene unos 100 componentes.

53. *Situación de la conservación geográfica* - Se ha reunido la información publicada para todos los estados de la zona de distribución y resumido la misma en un juego de hojas de datos por estado, disponibles, para información, para la COP 9. Ellas no constituyen una evaluación autorizada de las características y de la situación de conservación en cada uno de dichos estados, sino sólo una recopilación de la información disponible. Debe considerárselas como una base para actualizar, por parte de los interesados locales, durante la segunda fase de la Acción concertada. En general, estas recopilaciones y la información adicional recogida sobre el terreno indican que existen áreas protegidas idóneas en todos los estados de la zona de distribución. Se requieren, no obstante, varias más, o una extensión de las existentes, en prácticamente todos ellos, para asegurar superficies suficientes o la reposición de conjuntos de especies localmente extintas. También habrá que rehabilitar el hábitat en varias zonas y debe considerarse la necesidad de que exista una coordinación de las medidas de gestión. Los corredores que unen las zonas protegidas entre sí son una parte esencial del proyecto de rehabilitación de los grandes mamíferos, pues faltan o son insuficientes en casi todas partes. Su creación llevará tiempo, pero deben iniciarse los estudios de viabilidad. Se requiere un esfuerzo particular para crear o mejorar la promoción de las zonas protegidas que participan y mejorar su visibilidad. En algunos casos, hacen falta obras importantes de infraestructura, que deben considerarse sinérgicamente con el desarrollo de los proyectos. En otros las infraestructuras son satisfactorias pero el aprovechamiento del potencial vinculado al turismo debe expandirse o mejorarse. Hay que establecer vínculos con el patrimonio cultural y aprovechar las sinergias con la distribución de los productos mundiales o artesanales locales.

54. *Situación de conservación de los elementos de la megafauna* -- Se han compilado borradores de hojas de la situación de 93 ESUs, o grupos de ESUs, de importancia. También estarán a disposición de la COP 9, para fines de información, y en la medida de lo posible se completarán, pondrán al día y validarán con contribuciones de todos los interesados, durante la segunda fase de la Acción. En dichas hojas la nomenclatura científica corresponde a las referencias taxonómicas corrientes de la CMS (Wilson & Reeder, 2005) y no refleja necesariamente la situación de evolución o el tratamiento más reciente de las entidades en cuestión.

55. *Posibles interlocutores* – Se ha establecido un inventario, lo más exhaustivo posible, de las principales instituciones y organizaciones ocupadas activamente en la labor de conservación de biotopos, especies o grupos de especies dentro de la zona para la Acción concertada. El mismo incluye las administraciones y sus principales subdivisiones, de los 26 estados de la zona de distribución, y unos 75 interesados internacionales, supranacionales, nacionales y no gubernamentales, a quienes se consultará sobre ulteriores desarrollos de la Acción y se invitará a participar en su ejecución.

56. *Instrumentos de implementación* – Se propone basar la Acción en un instrumento específico de la Conferencia, que se ha obtenido transformando la Recomendación 8.23, actualizada, en una Resolución. Se sugiere asimismo asegurar la Acción mediante un protocolo que se concertará durante el trienio 2009-2011.

**Acción solicitada:**

57. Se invita a la Conferencia de la Partes a:
- a. Tomar nota de los progresos indicados en el presente documento sobre la Acción Concertada para las Tierras Áridas de Eurasia Central, tal como se informó a la COP9, mediante varias hojas de información.
  - b. Acordar la extensión de los límites de la Acción Concertada a toda la parte asiática de la zona Saharo-Síndica, tal como se indica en el párrafo 55 arriba.
  - c. Considerar la adopción de un instrumento de ejecución en virtud de la CMS durante el trienio 2009-2011, tal como se indica en el párrafo 61 arriba.
  - d. Instar al Consejo Científico y a la Secretaría a que establezcan una estrategia mundial para contactar a los donantes y a los interesados, con el objeto de recaudar fondos. Dicha estrategia se presentará a la próxima reunión del Comité Permanente, en la medida posible, por el presidente del Consejo Científico.
  - e. Instruir al Consejo Científico y a la Secretaría que informen sobre los progresos de la acción a la próxima Conferencia de la Partes.

**C. PROYECTO GEF SOBRE LA CONSERVACIÓN DE LA GRULLA SIBERIANA**

58. Se hace referencia al proyecto del PNUMA/Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) destinado a la conservación de los hábitats de humedales de vital importancia para la conservación de las Grullas Siberianas y otras aves acuáticas migratorias en China, República Islámica del Irán, Kazajistán y Federación de Rusia, en los párrafos 51 y 52 del documento en el que se informa sobre las actividades de la CMS con asociados (UNEP/CMS/Conf.9.23).

59. Los principales logros y desafíos de este proyecto plurianual se describen en el Anexo (solamente en inglés). Los mismos serán debatidos antes de la COP durante la reunión del Comité Directivo del proyecto PNUMA/FMAM, que se celebrará en Roma, del 28 al 30 noviembre de 2008; y serán presentados a la COP durante el período extraordinario de sesiones sobre corredores aéreos previsto bajo el punto 17d para el 2 de diciembre de 2008.

**Acción solicitada:**

60. Se invita a la Conferencia de la Partes a:
- a. alentar a la CMS y a la International Crane Foundation (ICF) a que refuercen su cooperación en vista de una implementación sin complicaciones del MdE de la Grulla Siberiana;
  - b. considerar y asesorar sobre las modalidades para garantizar una transición sencilla y la integración de las actividades relevantes relacionadas con el proyecto FMAM en el MdE de la CMS sobre la Grulla Siberiana una vez que el proyecto haya concluido en 2009; e
  - c. invitar a los asociados e interlocutores a seguir prestando apoyo a la conservación de la Grulla Siberiana y sus hábitats en toda su área de distribución.

## Saving Wetlands Across Eurasia Inspired by the Siberian Crane

### ***The Siberian White Crane –the Perfect Flagship!***

Conservation is facing the increasingly difficult challenge of saving species while at the same time attempting to save the ecosystems on which they depend. This requires sustaining the health and diversity of these ecosystems while meeting the needs of local people. To achieve this requires bringing people together around a common vision. *The Siberian Crane is a charismatic species* that has proven its ability to attract people to its cause, but this particular species offers much more.

*The Siberian Crane, the great white crane of Asia, has inspired generations of people* by its beauty and elegance and by the fidelity and devotion of crane parents. This crane is 'great' not only in physical stature but also in spiritual stature in the legends and beliefs of ancient peoples throughout its range –*this white crane is a revered symbol of morality and good fortune.*

*The Siberian Crane is an 'umbrella species', a species whose habitat requirements are so broad as to encompass entire ecosystems – the conservation of their wetlands protects a wealth of species dependent on these same wetland ecosystems.* More than this, the Siberian Crane's epic migration routes dramatically extend their 'umbrella' beyond their breeding wetlands to include their wintering wetlands and all the stopover sites they need along their migration routes. Their West/Central and East Asian flyways are used by millions of migratory waterbirds including at least 32 endangered species that depend on the same wetlands for their survival.

The extraordinary migration paths of the cranes cross numerous international boundaries, bringing them into contact with diverse conditions and challenges. The individual cranes that traverse these flyways link the peoples in the countries through which they pass. *They serve as ambassadors for conservation and cooperation.* These great cranes link the chains of wetlands that are their flyways. This great White Crane is the perfect flagship to serve as the symbol for "flyway conservation".

*Siberian Cranes are critically endangered* as a result of hunting and habitat loss. The last known pair of the central population wintered in India in 2002. Unconfirmed sightings of a few individuals of the central/western populations continue to be reported in Kazakhstan and Russia during migration, but only a single male was recorded at a known wintering site in Iran in 2007. Although only a very few may still survive, hope remains. The eastern population wintering in China at Poyang Lake has been reported as more than 3000 birds, but their numbers may be due to a concentration of birds as other winter habitat is lost. The plight of this extraordinary species has inspired many people to protect them and their wetland homes, but the challenge is great. *The future of this great white crane depends on coordinated action all along their flyways.*

## The UNEP/GEF Siberian Crane Wetland Project

### ***A Brief History—***

In 1973, in consort with Dr. Vladimir Flint then with the Museum of Natural History in Moscow, the earliest international efforts to save the Siberian Crane originated from Dr. George Archibald and Dr. Ron Sauvey, who co-founded the International Crane Foundation (ICF). They also pioneered conservation work with the Siberian Cranes through collaborations with Afghanistan, India, Iran, and China. This early work was expanded and strengthened by other ICF researchers and a network of conservationists inspired by the great white crane. Twenty years of conservation efforts were drawn together through the Convention on Migratory Species (CMS) leading to creation in 1993 of a *Memorandum of Understanding Concerning Conservation Measures for the Siberian Cranes* (MoU), an innovative conservation model designed to encourage cooperation among all eleven Siberian Crane range states to develop and coordinate conservation action plans.

From this base, ICF in collaboration with the governments of China, Iran, Kazakhstan, and Russia launched a joint initiative adopting the Siberian Crane as a flagship species to protect and maintain the ecological integrity of a network of globally important wetlands. The unique Siberian Crane Wetland Project (SCWP)<sup>1</sup> began in 2003 funded by the Global Environment Facility (GEF) and implemented through the United Nations Environment Programme (UNEP). By focusing on the chain of wetlands encompassed by the Siberian Crane's flyways, the project successfully directed conservation effort to these threatened wetland ecosystems, benefiting hundreds of plant and animal species as well as human communities that depend on wetlands for water and natural resources.

*This six-year \$22 million project functions at three levels:*

At the *site level*, activities aim to reduce external threats and ensure necessary water flows to maintain the ecological health of wetlands. Activities include strengthening legal protection and enforcement, training nature reserve staff, involving local communities, and developing site management plans, environmental education and public awareness programmes, and projects that promote sustainable livelihoods for local communities.

At the *national level*, the SCWP supports monitoring, training, education and public awareness programmes across sites and also applied research to inform sound management decisions, including ongoing study of seasonal waterbird movements and wetland system dynamics. SCWP is also working to improve legislation, policy and planning to support wetland and waterbird conservation. These activities are coordinated with other national wetlands initiatives to strengthen integrated wetland management through collaboration with different organizations.

At the *international level*, the focus is on *flyway-level conservation—the network of wetland sites along the entire migratory pathways of the cranes*. To achieve this, the SCWP promotes cooperation among the four countries, enhances interaction among sites and engages communities in the management of the wetlands along the West/Central and East Asian flyways for migratory waterbirds. Conservation actions within these flyways are coordinated with other initiatives for migratory waterbirds and closely integrated with the Conservation Plans created through the CMS MoU.

<sup>1</sup> Development of a Wetland Site and Flyway Network for Conservation of the Siberian Crane and Other Migratory Waterbirds in Asia. GF/6030-03-01 and GFL/2712-03-462



## CHINA

### ***Challenges –***

China has made a major commitment to conservation of wetlands and migratory waterbirds in the face of great challenges. In the north, growing demands for water and extended periods of drought have led to diversion of water away from protected wetlands. Some wetlands are entirely dry. In central parts of the flyway, dense human populations and the fast growing economy have put tremendous pressure on all wetland resources. In the south, lakes used in winter by millions of waterbirds along the Yangtze River are impacted by major water projects, including the Three Gorges Dam and the South-to-North Water Diversion.

Protected area managers generally lack scientific information, especially about the complex ecology of wetlands, to safeguard waterbirds and wetlands in the face of new development activities and the needs of rural communities that depend on water and wetland resources.

### ***Achievements –***

SCWP coordinated surveys at 50 sites to monitor the distribution and movements of large migratory waterbirds along the East Asian flyway leading to new discoveries and new protection measures.

Based upon our growing understanding of the relationships linking waterbirds with water levels and aquatic vegetation, the SCWP created Water Management and Wetland Restoration Plans for three key reserves in northeast China. These ecosystem management plans supported cooperation with regional water management authorities to secure the water flows needed to sustain the natural functions of the wetlands.

At Poyang Lake—the main wintering home for the eastern population of Siberian Cranes—SCWP has assisted with strengthening and expanding the protected area system that now extends to over 150,000 ha. Beyond the existing protected area system, SCWP has extended wetland and waterbird conservation through establishment and support of 15 county-level protection stations around the Poyang Lake Basin. In addition, SCWP's on-going research at Poyang Lake has created the opportunity to integrate waterbird conservation into the country's third comprehensive master plan for the Yangtze River Basin.

### ***The Future –***

People have used the natural resources of wetlands in China for thousands of years and continue to do so. The involvement of local communities as active participants in the co-management of wetlands reserves is vital to the future; however, creating this level of community-based conservation is challenging and will require special skills for nature reserve staff and a long-term commitment to learning and partnership.

The monitoring systems, applied wetland research, and cooperation across government agencies are key to resolving threats to these reserves and to creating more effective water management for protected wetlands across China.

## **RUSSIAN FEDERATION**

### ***Challenges –***

In Russia, the main focus is on the breeding areas of the Western and Eastern populations of the Siberian Crane in forest-tundra wetlands in the Ob River Basin in Western Siberia and in arctic tundra of the Sakha Republic (Yakutia). These wild tundra and forest-tundra wetlands are highly vulnerable to climate change and are already experiencing alarming changes in their lake margin habitats and underlying permafrost.

West Siberia is the centre of Russia's oil and gas industry, and Yakutia has diverse mineral resources as well as oil and gas. With energy of strategic importance to Russia, new developments include plans for oil and gas pipelines to China and the Pacific and a massive hydro-electric project in the Lena River basin in Yakutia with associated power lines as well as rail and road developments and expanded oil exploration.

The SCWP is seeking to reduce the impact of these developments by working with government and industry partners to expand protected areas at key sites and elevate their legal status and level of protection and to raise awareness of environmental concerns for development outside reserves.

### ***Achievements –***

In West Siberia, public awareness activities have had significant impact on schoolchildren, local communities and government decision-makers through the outstanding efforts of the Sterkh Foundation supported by the SCWP. For example, informed scientists, officials, and community members contributed to the removal of an oil exploration drilling platform that was too close to a Siberian Crane breeding site. A new and innovative measure to enhance the security of the key Kunovat Federal Wildlife Refuge was the creation of a regional nature park around the reserve that serves as a buffer zone.

In Yakutia, the SCWP identified key migratory staging areas, provided training and equipment to reserve staff, and conducted waterbird monitoring and public awareness programmes. The SCWP engaged conservation interests at private and government levels to achieve some remarkable advances: for example, the Kytalyk Reserve, which is critically important for protecting key crane and waterbird breeding habitat, was expanded to over 2.5 million ha. Partnership with a local energy utility opened a channel to consider conservation concerns in the routing of power transmission lines and other measures to reduce bird collisions with power lines. And, with SCWP support, the government of the Sakha Republic convened an international conservation conference, which generated a high level of interest to incorporate environmental recommendations in economic development planning.

### ***The Future –***

In the face of the changes occurring in these regions, integrating research on waterbird distribution, wetlands, and climate change will be critical to support effective management of Kytalyk and other key sites.

The strong support of regional governments has been a key factor in the success of conservation activities. Partnerships with government leaders and industry and the continued involvement of local communities are needed to maintain support for conservation efforts to integrate environmental perspectives into development planning and further develop mechanisms to resolve land use conflicts.

## KAZAKHSTAN

### ***Challenges—***

The steppe lakes in the Kostanay Province of northern Kazakhstan lie on a major migration route for millions of waterbirds including the Siberian Cranes. Water levels are decreasing and lakes are drying due to highly variable rainfall combined with uncontrolled withdrawal of water by the local population.

The closing of former agricultural enterprises increased unemployment and resulted in greater pressure on wetland resources. With agriculture now recovering, the improving economy is bringing new pressures on land and water resources. Thus, now may be the best time to create a network of protected wetlands, although their future conservation will depend on involving all concerned parties in wetland management and working with local farmers and communities to create development of alternative livelihoods.

### ***Achievements—***

The protected area system has been significantly expanded. The key Naurzum Nature Reserve was increased by 103,000 ha to 191,381 ha plus a new 116,726 ha buffer zone and has been proposed as a World Heritage site. The Urkash-Zharsor Lakes project site and the Sarikopa and Tounsor Lakes outside the project have been proposed as new nature reserves; other project sites will follow. In addition, Kazakhstan recently joined the Ramsar Convention, an international treaty focusing on conservation of wetlands of international importance, and the Convention on Migratory Species and is in the process of designating the project sites as Ramsar sites. The project sites and Ural Delta were among the first designated within the West/Central Asian Site Network in May 2007.

Model education and public awareness programmes targeting different groups in the Kostanay Region are being incorporated into the educational system through a cycle of workshops to *train the trainers*. This innovative strategy included training tools for hunters and inspectors and education modules with textbook kits, which have been delivered to all schools and district educational departments of the project sites. Crane celebrations have become widespread and have attracted enthusiastic local interest with participation of some 14,000 schoolchildren from ten districts in the Kostanay Region in 2007. Public awareness of the SCWP, of conservation of rare bird species and of the global importance of their wetlands increased by 80% since 2005.

Fostering public interest in nature has led to the creation of several local conservation groups, two resource-and-informational centers and the "Siberian Crane Network" for dissemination of information about conservation and SCWP activities.

### ***The Future—***

Work in progress to elevate the status of project sites to the level of Federal Reserves is aimed at promoting development of a strong protected-areas system. The SCWP is strengthening capacity for management of the wetland network through training of reserve personnel and by providing materials like GIS maps of project site ecosystems and a new system for ecological monitoring.

Finding new alternatives to ensure the long-term protection of Kazakhstan's waterbirds and wetlands will require creating new mechanisms for communities to participate in co-management, such as the establishment of the 'Society of Water Users', and working with local communities to develop alternative livelihoods and job opportunities such as with ecotourism.

## ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN

### ***Challenges—***

The South Caspian Lowlands of Iran are a wintering area for millions of waterbirds, yet they contain excellent agricultural land and popular tourist destinations. The human population density is high and increasing, and the pressure on land for development is intense. Shooting and trapping waterfowl are traditionally widespread across this region. Controlling hunting and introducing sustainable harvesting concepts are significant challenges. Avian influenza also poses a serious new threat. These factors are increasingly threatening coastal wetlands where effective protection for waterbird habitats is vital.

Fereydoon Kenar, recognized as an Important Bird Area for wintering waterfowl and the only site where wintering Siberian Cranes from the Western population have been recorded recently, provides a key example. The Fereydoon Kenar area consists of a small wildlife refuge surrounded by rice fields and traditionally-managed duck-trapping areas (*damgahs*). In this unique situation, conservation of the cranes and other waterbirds depends on the development of co-management with the local farmers and duck-trappers.

### ***Achievements—***

The SCWP supported the establishment of the Fereydoon Kenar Non-Shooting Area and the Bujagh National Park with both designated as Ramsar Sites. Legislation for species protection has also been strengthened, with a \$12,400 penalty for killing a Siberian Crane.

Community co-management at Fereydoon Kenar and community involvement in protected area management at Bujagh National Park are being fostered through a process of training, management planning and awareness-raising. New Site Management Committees are active at both sites and duck-trappers' associations are now contributing at Fereydoon Kenar.

Pilot projects on eco-agriculture, created with a sound grassroots approach, have reduced the use of pesticides, providing a viable model for other areas.

### ***The Future—***

To achieve balanced development and environmental protection, constructive cooperation among government agencies, private landowners, and wetland users will be essential. The success of the eco-agricultural pilot projects depends on profitability and government support. The goal is to promote these eco-agriculture approaches over the entire Non-Shooting Area and eventually across the Caspian Lowlands.

While the work on community participation at Fereydoon Kenar has already influenced attitudes among the parties involved and reduced shooting, achieving effective co-management is a long process and will need continued support to ensure a sustainable outcome.

Survival of the Siberian Crane in Iran will depend on conservation of their wetland habitats, improved control of hunting across the Caspian Lowlands, and on reintroduction, which may be possible through cooperation with Russian captive breeding experts under the CMS MoU on the Siberian Crane.

## ***Regional Level Achievements***

***The development of regional flyway networks:*** SCWP has played a key role in collaborating with regional initiatives to facilitate international cooperation. A significant part of this goal was realized with the launching of the Western/Central Asian Site Network for Siberian Cranes and Other Waterbirds on 18 May 2007 at the Sixth CMS MoU meeting in Kazakhstan. The first ten sites designated within the network included four SCWP project sites in Kazakhstan and two in Iran.

***International capacity-building*** is exemplified by the Regional Training Workshop on Site Management Planning in Nanchang, China, in March 2007, attended by 36 participants from seven countries including 31 trainees from Azerbaijan, China, Iran, Kazakhstan and Russia. Sessions on key issues like participatory management to engage communities in the management of reserves and site management planning to improve the effectiveness of their management of protected sites. This provided strong support for the development of site management plans now being produced at most SCWP sites.

***A waterbird monitoring system*** is being designed and implemented at all the project sites. Monitoring results are compiled at the flyway level in regional and national databases to improve access to the most complete scientific data possible to guide flyway-level conservation planning.

***Education and public awareness programmes:*** Of the great successes, Crane Celebrations were initiated at many sites throughout the region and have been outstandingly creative and hugely popular. We estimate that they have now been held at over 100 sites spread over nine countries—inspiring children, local stakeholders, government officials, as well as potential donors.

## ***Future perspectives***

Beyond the end of the SCWP in 2009, the Convention on Migratory Species (CMS) and the International Crane Foundation (ICF) are both highly committed to support future conservation activities under the CMS MoU for the Siberian Crane. Nevertheless, we must ask how the resources invested and human efforts inspired through the SCWP will contribute toward a brighter future.

### ***How will SCWP's experiences and successes benefit other conservation efforts?***

Best practices, such as the waterbird monitoring system and crane celebrations, and important lessons learned will be broadly shared through websites, conservation newsletters, and publications to inform and guide the design and operation of similar conservation initiatives.

### ***With what support will this work be continued?***

SCWP is seeking commitments to sustainable financing from governments, looking for supplementary sources of income generated at sites to augment support for their activities, and exploring new forms of support through collaborations between non-profit organizations and businesses.

### ***Who will contribute to the continuation of this work?***

Future work will be carried on by government managers, by better trained reserve staff, by NGOs and by local communities—leaders, teachers and students—who have become inspired by the values of wetlands and biodiversity, who have gained a greater understanding and interest in conservation, and who, through their efforts, now see themselves as part of an international network of flyway sites and partners in the conservation of the great white Siberian cranes and the waterbirds and wetlands of a continent.

## *Siberian Crane migration flyways linking wetland conservation sites*

### *SCWP Sites:*

1. Poyang Lake Basin, China
2. Keerqin National Nature Reserve, China
3. Xianghai National Nature Reserve, China
4. Momoge National Nature Reserve, China
5. Zhalong National Nature Reserve, China
6. Middle Aldan Site Complex, Russia
7. Kytalyk Resource Reserve, Russia
8. Kunovat River Basin, Russia
9. Konda & Aymka Rivers Basin, Russia
10. Tyumen & Kurgan Transboundary Area, Russia
11. Tontegir & Zhanshura Lake, Kazakhstan
12. Naurzum Lake System, Kazakhstan
13. Zharsor & Urkash Lakes, Kazakhstan
14. Kulykol Lake, Kazakhstan



**Contacto para obtener mayor información:**

INTERNATIONAL CRANE FOUNDATION  
E-11376 Shady Lane Road, Baraboo, WI 53913-0447, USA  
Tel. +1-608-356-9462; Fax: +1-608-356-9465  
WEBSITES: ICF: [www.savingcranes.org](http://www.savingcranes.org)  
Siberian Crane Wetland Project: [www.scwp.info](http://www.scwp.info)  
Siberian Crane Flyway Coordination: [www.sibeflyway.org](http://www.sibeflyway.org)